

BANC PUBLIC

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2014
JAHRESBERICHT 2014



ANC
BLIC

SOMMAIRE / INHALTSVERZEICHNIS

-	RAPPORT D'ACTIVITÉ JAHRESBERICHT	4-5
-	PERSONNEL ET SERVICES PERSONAL UND DIENSTE	7
-	MEMBRES DU COMITÉ 2014 VORSTANDSMITGLIEDER 2014	7
-	STATISTIQUES STATISTIK	8
-	COMPTES JAHRESRECHNUNGEN	11
-	BILAN BILANZ	12
-	REMERCIEMENTS VERDANKUNGEN	14-15

RAPPORT D'ACTIVITÉ

Après l'année 2013 marquée par le déménagement et les festivités du 10ème anniversaire, l'année 2014 s'annonçait plus calme.

Les activités quotidiennes au profit des bénéficiaires ont marqué l'ensemble de l'année 2014, avec toutefois quelques soucis qui ont marqué le début de l'été et qu'il a fallu gérer durant toute la deuxième moitié de l'année.

En effet, durant l'été, Banc Public a connu une affluence très importante qui l'a confronté aux limites de ses capacités en matière de service des repas. Cette hausse de la fréquentation s'est expliquée en partie par la venue de très nombreuses personnes en procédure d'asile hébergées dans les foyers d'accueil d'ORS. Leur nombre, devenant prédominant, limitait l'accès tout public. Dès lors, une collaboration plus étroite avec ORS a été entamée à laquelle le Service de l'action sociale a été associé afin de trouver des solutions permettant de réguler la venue de ces personnes. Il s'est avéré d'emblée que les bons distribués par les congrégations et les paroisses aux bénéficiaires de Banc Public, bons qui leur permettent de recevoir gratuitement le repas de midi, constituaient une partie du problème. Au vu de cette situation, Banc Public s'est vu dans l'obligation de facturer au prix coûtant ces bons. Cette augmentation de prix a généré une baisse de la distribution de ces bons, et donc de la fréquentation. Cela sans que ne change le prix aux personnes se présentant à la porte de Banc Public. Soucieux de garantir l'accès à la nourriture pour les plus démunis, Banc Public met en œuvre à l'interne tous les moyens à sa disposition dont notamment, la gratuité pour une partie des prestations (petit déjeuner, collation en fin de journée en hiver, boissons toute la journée) et la possibilité de prendre son repas en échange d'une aide. A ce jour, tous les problèmes ne sont pas encore résolus et une réflexion de fond sur l'accessibilité au centre est menée par le comité de l'association, réflexion qui va se poursuivre en 2015.

En 2014, le comité s'est réuni à 4 reprises. Il a débattu des activités de l'association, de l'évolution des comptes, des activités de recherche de fonds, ainsi que des situations problématiques relatées ci-dessus. Il a pris les décisions adéquates pour assurer un fonctionnement harmonieux de l'association. Une de ses préoccupations a aussi été celle des conditions de travail des collaboratrices et collaborateurs de

Banc Public. En effet, les conditions de salaire, malgré quelques améliorations, sont encore éloignées de celles appliquées dans les institutions sociales. Afin de permettre un ajustement progressif dans ce sens, une demande a donc été introduite auprès du Service de l'action sociale qui n'a, pour l'instant, pas pu accéder à cette requête. Cet ajustement à moyen terme s'avère en effet indispensable pour parvenir à une fidélisation du personnel. Outre le comité, le bureau, constitué du président, de la vice-présidente et de la direction s'est réuni à de nombreuses reprises pour débattre des problèmes posés et pour préparer les objets à discuter en comité.

La question de l'équilibrage des comptes est également un souci permanent et, dans ce sens, le soutien de la fondation Arcanum a permis cette année d'accorder plus de moyens pour la recherche de fonds et d'entreprendre quelques actions supplémentaires qui se sont révélées fructueuses. D'autre part, des économies substantielles sur le plan des coûts alimentaires ont également pu être réalisées grâce aux dons en nature de Table Suisse, d'Aligro et de Gfeller maraîcher bio. Au mois d'octobre, au vu de l'augmentation de la fréquentation et de la nécessité de s'adjoindre de compétences supplémentaires pour la gestion de ces dons en nature, un cuisinier à temps partiel a été engagé, ce qui constitue un soulagement important pour l'équipe.

Grâce aux actions entreprises, à la générosité des partenaires et donateurs, en particulier de La Loterie Romande et de l'Etat de Fribourg, et à une gestion rigoureuse, les comptes 2014 ont pu clôturer avec un résultat positif qui a permis de constituer une modeste réserve pour les charges de personnel à venir ainsi que pour le renouvellement des infrastructures. Nous tenons à remercier chaleureusement toutes celles et tous ceux qui soutiennent l'action de Banc Public et qui permettent ainsi la réalisation de sa mission, dans le but de s'engager ensemble vers une société plus humaine et plus solidaire.

Hubert Schaller, président
Anne-Marie Schmid Kilic, directrice

JAHRESBERICHT

Auf das Jahr 2013, das durch den Umzug und die Feierlichkeiten zum 10-jährigen Bestehen geprägt war, kündigte sich ein etwas ruhigeres 2014 an.

Die täglichen Aktivitäten zum Wohle der Besucher hielten Banc Public das ganze Jahr 2014 in Atem, begleitet von einigen Sorgen die Anfangs Sommer auftraten und dann bis zum Jahresende zu Schaffen gaben.

In der Tat, wurde Banc Public während dem Sommer mit einem starken Andrang konfrontiert, der, betreffend der Ausgabe der Mahlzeiten die Grenzen des Möglichen erreichte. Die starke Steigerung war zum Teil durch die Ankunft sehr vieler asylsuchender Personen, die in den Unterkünften der ORS Service AG wohnten bedingt. Durch ihr überzähliges Auftreten erschwerten sie den Zugang für andere Besucher. Banc Public arbeitete in der Folge enger mit der Firma ORS und dem kantonalen Sozialamt zusammen um den Zustrom dieser Personen in Grenzen zu halten. Auf Anhieb wurde klar, dass die Gutscheine die durch die Klostersgemeinschaften und die Pfarreien zum kostenlosen Bezug eines Mittagessens ausgegeben wurden ein Teil des Problems darstellten. Angesichts dieser Lage, sah sich Banc Public gezwungen diese Gutscheine den Ausstellern zu Selbstkosten zu verrechnen. Dieser Preisaufschlag hatte einen Rückgang in der Verteilung dieser Gutscheine, und damit einen Rückgang der Besucherzahlen zur Folge. Das änderte nichts am Preis, den die spontanen Besucher zahlen müssen. Bestrebt, den am meisten Bedürftigen den Zugang zur Nahrung zu ermöglichen, setzt Banc Public alles in Bewegung, insbesondere die Gratisabgabe eines Teils der Dienstleistungen (Morgenessen, Abendverpflegung im Winter, Getränke den ganzen Tag hindurch) sowie die Möglichkeit das Mittagessen gegen eine Dienstleistung zu erhalten. Heute sind noch nicht alle Probleme gelöst, und grundsätzliche Überlegungen, über den Zugang zu unserem Zentrum sind gegenwärtig mit dem Komitee der Vereinigung im Gange. Diese Überlegungen werden im Jahr 2015 weiterverfolgt.

Das Komitee trat 2014 vier Mal zusammen. Es behandelte die Aktivitäten der Vereinigung, der Entwicklung der Finanzen, dem Fundraising, und sprach über die erwähnten problematischen Sachlagen die oben erwähnt wurden. Es traf die angemessenen Entscheidungen um das harmonische Funktionieren der Vereinigung zu sichern. Das Komitee sorgte

sich auch um die Arbeitsbedingungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Banc Public. In der Tat, liegen die Löhne, trotz einigen Verbesserungen, noch unter denen der sozialen Institutionen. Um eine progressive Angleichung zu erreichen, wurde beim kantonalen Sozialamt eine entsprechende Anfrage eingereicht, der jedoch für den Moment dem Gesuch nicht entsprechen konnte. Auf mittlere Frist scheint diese Anpassung unausweichlich um zu einem treuen Personalstand zu garantieren. Ausserhalb des Komitees trafen sich das Büro, bestehend aus dem Präsidenten, der Vizepräsidentin, und der Betriebsleitung während vielen Besprechungen zu den anstehenden Problemen und zur Vorbereitung der Verhandlungen innerhalb des Komitees.

Eine ausgeglichene Jahresrechnung präsentieren zu können gehört zu den ständigen Herausforderungen. Die Unterstützung durch die Stiftung Arcanum erlaubte es Banc Public dieses Jahr mehr zu tun für die Beschaffung von finanziellen Mitteln und ein paar andere Aktionen zu starten, die erfolgreich waren. Beachtliche Einsparungen bei der Beschaffung von Esswaren konnten dank der Naturalgaben von Table Suisse, Aligro und Gfeller Biogemüse erreicht werden. Im Hinblick auf die gesteigerte Anforderungen, musste Banc Public im Monat Oktober, zur optimalen Verwertung der Naturalgaben einen Koch in Teilzeit anstellen, was eine wesentliche Entlastung des Teams bewirkte.

Dank der Aktionen der Betriebe, der Grosszügigkeit der Partner und Gönner, speziell der Loterie Romande und des Kantons Freiburg und einer gewissenhaften Bewirtschaftung konnte die Jahresrechnung mit einem positiven Ergebnis abgeschlossen werden. Der Betrag wird dazu dienen bescheidene Rückstellungen für die kommenden Belastungen im Personalwesen und für die Erneuerung der Infrastruktur anzulegen. Wir möchten hier allen recht herzlich danken die die Tätigkeit von Banc Public unterstützen um seine Aufgabe weiterzuführen zu können mit dem Ziel sich zusammen für eine Gesellschaft mit mehr Zwischenmenschlichkeit und Solidarität einzusetzen.

Hubert Schaller, Präsident
Anne-Marie Schmid Kilic, Direktorin



PERSONNEL ET SERVICES / PERSONAL UND DIENSTE

DIRECTRICE / LEITERIN

Anne-Marie Schmid Kilic

ADJOINT / STV. LEITER

Patrick Renevey

ÉQUIPE / DAS TEAM

Aldo Colombini

Stéphanie Cotting

Céline Herren

Isabelle Imbert

Maribel Quispe Espinoza

Hadi Tawfik

Claudine Dos Santos (remplaçante / Stellvertreterin)

Jeanne Tinguely (remplaçante / Stellvertreterin)

CUISINIER / KOCH

Bernard Hofer (oct/Okt 2014)

COMMISSIONNAIRE / KURIER

Geneviève Herren

CIVILISTES / ZIVIS

Alain Chavaillaz

Nicolas Bugnon

Firat Guney Karakas

Sébastien Mory

BÉNÉVOLES / FREIWILLIGE HELFER/INNEN

Martine Barras

Antoinette Chardonens

Christiane Corminboeuf

Pierre Dorier

Robert Etienne

Yolande Jaquet

Sanilija Kaburova

Christiane Mossier

Jayalath Priyantha

Anne-Louise Henchoz

(infirmière / Krankenschwester)

Sr Myriam Zahno

(infirmière / Krankenschwester)

SUPERVISION

Ruth Sieber Mugglin

COMPTABILITÉ / BUCHHALTUNG

Revex

ORGANE DE RÉVISION / REVISIONSSTELLE

Fiduciaire Jordan SA

MEMBRES DU COMITÉ 2014 / VORSTANDSMITGLIEDER 2014

Hubert Schaller

Président / Präsident

Sœur Danièle Perrier

Congrégation des sœurs d'Ingenbohl

Vice-présidente / Vizepräsidentin

Kongregation der Ingenbohler Schwestern

Martine Chollet

Service social de la Ville de Fribourg

SD Stadt Freiburg

Colombo Wiget Annamaria

Dominique Jordan Perrin

Danièle Mayer Aldana

OSEO Fribourg / SAH Freiburg

André Schoenenweid

Anne-Marie Schmid Kilic

Directrice / Leiterin

Patrick Renevey

Adjoint / Stv. Leiter

STATISTIQUES / STATISTIK

STATISTIQUE DE FRÉQUENTATION ET D'UTILISATION DES PRESTATIONS

- **En 2014, nous avons enregistré 26'611 visites et 19'422 repas.** En comparaison avec 2013, la fréquentation a connu une augmentation de 15% à l'accueil et de 4.5% pour les repas.
- **Nombre de personnes accueillies en moyenne par jour:** 73 personnes.
- **Utilisation des prestations en moyenne par jour:**
 - Petit déjeuner gratuit: 23 personnes
 - Repas de midi à CHF 5.-: 54 personnes
 - Collation du soir gratuite: 13 personnes
 - Lessive à CHF 3.-: 2 personnes
 - Douche gratuite / matériel d'hygiène: 5 personnes
 - Parc informatique: 15 personnes
- L'accès facilité à l'information sur le réseau social, au conseil et à l'aide administrative a été sollicité par 180 personnes par le biais du service conseil.

STATISTIK DER BESUCHERZAHLEN UND DER DIENSTLEISTUNGEN

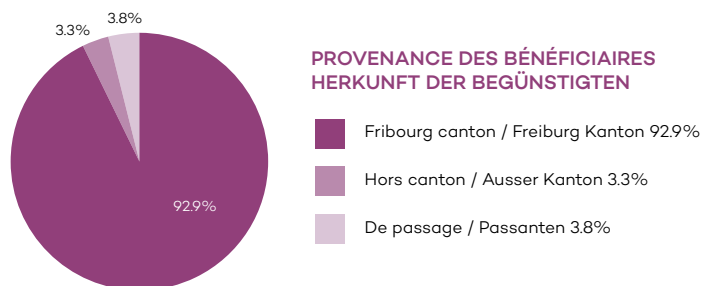
- **2014 zählten wir 26'611 Besuche und 19'422 Mahlzeiten.** Im Vergleich zum Jahr 2013, stieg die Besucherzahl um 15 % und um 4.5% die der Mahlzeiten.
- **Durchschnittliche Besucherzahl pro Tag:** 73 Personen.
- **Pro Tag wurden im Durchschnitt folgende Dienstleistungen beansprucht:**
 - Gratis Frühstück: 23 Personen
 - Mittagessen zu CHF 5.-: 54 Personen
 - Gratis Abendsverplegung: 13 Personen
 - Benutzung Waschmaschine zu CHF 3.-: 2 Personen
 - Gratis Dusche / Material zur Körperpflege: 5 Personen
 - Computerbenutzung: 15 Personen
- Der Zugang zu Informationen auf sozialen Netzwerken, die Hilfeleistung in administrativen Belangen wurde von 180 Personen beansprucht mit Beihilfe des Beratungsdienstes.

DONNÉES DIVERSES

- Parmi les personnes accueillies, nous comptons une moyenne de 15 personnes SDF par jour.
- En 2014, 380 nouvelles personnes ont sollicité les prestations de Banc Public.

ANDERE KENNZAHLEN

- Von unseren täglichen Besuchern, haben durchschnittlich 15 keinen festen Wohnsitz.
- Im Jahr 2014 haben 380 Personen mehr als im Vorjahr die Dienstleistungen von Banc Public beansprucht.



ÉVOLUTION DE LA FRÉQUENTATION 2003-2014 ENTWICKLUNG DER BESUCHERZAHLEN 2003-2014







COMPTES / JAHRESRECHNUNGEN

COMPTES / JAHRESRECHNUNGEN CHARGES / AUSGABEN	COMPTES 2013	COMPTES 2014
EXPLOITATION / BETRIEBSKOSTEN		
Alimentation et entretien / Lebensmittel und Unterhaltskosten	85'748.65	76'519.00
Total exploitation / Total Betriebskosten	85'748.65	76'519.00
CHARGES DE PERSONNEL / PERSONAL-AUSGABEN		
Salaires et charges sociales / Löhne und Sozialabgaben	487'448.75	489'068.55
Dotation provision pour charges personnel Betrag für Rückstellung Personalkosten		25'000.00
Total charges personnel / Total Personalkosten	487'448.75	514'068.55
AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION / ANDERE BETRIEBSKOSTEN		
Loyer et charges locatives / Miete und Nebenkosten	62'405.00	50'427.10
Frais déménagement / Umzugskosten	75'000.00	2'429.95
Frais administratifs / Verwaltungskosten	22'299.80	24'977.10
Recherche de fonds Arcanum / Finanzgesuch Arcanum	15'406.10	27'340.75
Frais 10ème anniversaire / 10.Geburtstagskosten	5'848.20	
Total ch. d'exploitation / Total andere Betriebskosten	180'959.10	105'174.90
Amortissements / Abschreibungen	1'156.70	3'229.35
Amortissements sur renouvellement installations / Abschreibungen		20'000.00
Charges hors exercice / Ausserordentliche Ausgaben		1'137.25
TOTAL DES CHARGES / TOTAL AUSGABEN	755'313.20	720'129.05
PRODUITS / EINNAHMEN		
Pensions et cotisations / Mahlzeiten und Mitgliederbeiträge	102'976.70	113'508.50
DONS, SOUTIENS FINANCIERS / SPENDEN UND FINANZIELLE UNTERSTÜTZUNG		
Loterie romande	380'000.00	380'000.00
Canton / Kanton	110'000.00	110'000.00
Loterie romande/déménagement / Umzug	75'000.00	2'108.69
Fondation Arcanum/ Arcanum Stiftung	25'000.00	27'340.75
Communes / Gemeinden	11'300.00	9'750.00
Paroisses et comun. Religieuses / Kirchgemeinden, Klöster	24'493.15	29'270.80
Autres dons / Andere Spenden	23'030.82	35'935.65
Fondation Göhner / Göhner Stiftung		10'000.00
Dons 10ème anniversaire / Einnahmen 10.Geburtstag	6'100.00	
Total dons et soutiens / Total Spenden und finanzielle Unterstützung	654'923.97	604'405.89
Produits divers / Verschiedene Einnahmen	3'358.40	3850.04
TOTAL DES PRODUITS / TOTAL EINNAHMEN	761'259.07	721'764.43
TOTAL DES CHARGES / TOTAL AUSGABEN	755'313.20	720'129.05
TOTAL DES PRODUITS / TOTAL EINNAHMEN	761'259.07	721'764.43
RESULTAT DE L'EXERCICE / ERGEBNIS DER PERIODE	5'945.87	1'635.38

BILAN / BILANZ

ACTIFS	2013 CHF	2014 CHF
MOBILISÉS		
Liquidités	84'410.60	130'421.39
Débiteurs	3'790.00	5'993.50
Impôt anticipé à récupérer	78.20	156.35
Actifs transitoires	14'146.45	16'635.50
	102'425.25	153'206.74
IMMOBILISÉS		
Mobilier et appareils	4'694.67	12'779.87
	4'694.67	12'779.87
TOTAL DES ACTIFS	107'119.92	165'986.61

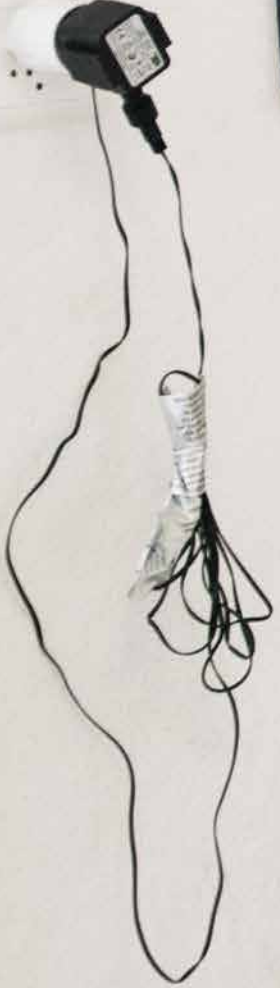
PASSIFS	2013 CHF	2014 CHF
DETTES À COURT ET MOYEN TERME		
Créanciers	27'301.75	18'085.60
Passifs transitoires		
- Charges à payer	7'975.00	7'646.00
- Arcanum programme	2'340.75	15'625.90
- Déménagement / Loterie	2'108.69	0.00
Provisions		
- Renouvellement installations	0.00	20'000.00
- Projet spécial	54'108.40	54'108.40
- Charges du personnel	0.00	25'000.00
- Autre provision	0.00	600.00
Don Göhner	0.00	10'000.00
	93'834.59	151'065.90
FONDS PROPRES		
Capital au 01.01	7'339.46	13'285.33
Résultat de l'exercice	5'945.87	1'635.38
	13'285.33	14'920.71
TOTAL DES PASSIFS	107'119.92	165'986.61



Espace coiffure
Lundi 15 décembre 2014
Montag 15 dezember 2014
de 9h à 12h / von 9 Uhr bis 12 Uhr
Prix/Preis : 5 Frs
Pour prendre RDV, veuillez contacter les collaborateurs de BF.
Für Terminbuchung, bitte mit den Mitarbeiter von BF Kontakt aufnehmen.



Samedi 13 décembre 2014
Soupe et Salade
Cuisse de poulet
Crème de chou-fleur
Dessert
Bonne nuit



REMERCIEMENTS

MERCI

à Aligro
à la Boulangerie du Schoenberg
à Gfeller maraîcher bio
à Réflexe Partage
à Table Suisse

Vos dons en nature nous ont permis de réduire de manière significative nos coûts alimentaires !

MERCI

à la fondation Arcanum
à la fondation Göhner

Pour votre précieux soutien

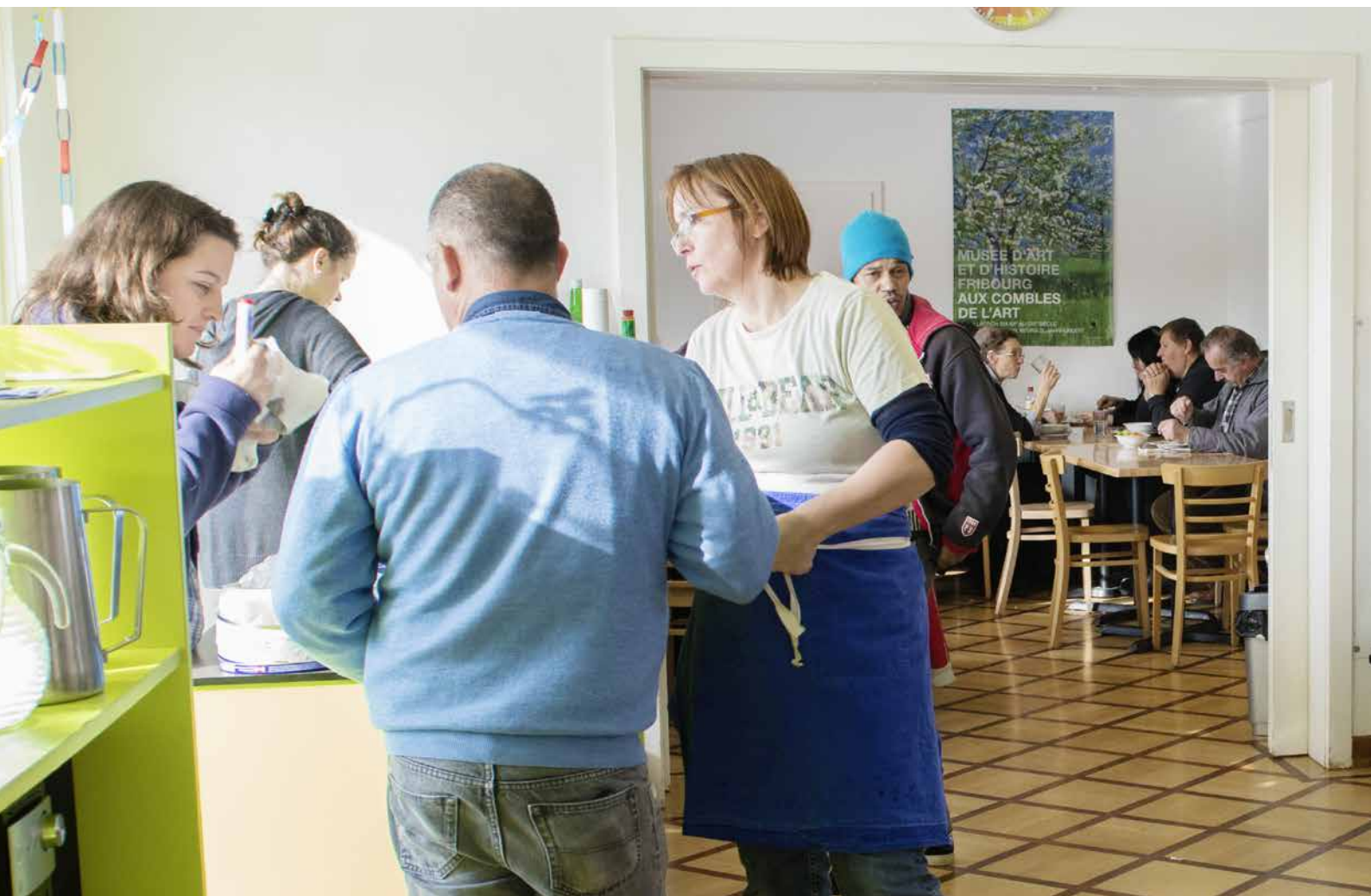
MERCI

à Mme Martine Chollet, aux communes du canton et en particulier celles de Fribourg, Marly et Rossens, aux congrégations religieuses du canton, à la Croix-Rouge, à Debrunner, au Gemeinnütziger Frauenverein, à Mme Martine Godel et au groupe de l'Avent de Domdidier, au Groupe Partage, au Club Innerwheel, à Mme Katharina Annemarie Jeger, à Mme Mina Jeger, à la Liberté, au Lions Club Fribourg, à la Cie financière du Groupe Michelin, à Noël Solidaire, aux paroisses du canton de Fribourg, à Mme Jeanine Pochon, à Mme Josiane Renevey, à M. Jean-Baptiste De Weck, à M. Beat Zaugg, et à tous les autres...

Grâce à vos généreux dons, nous terminons l'année avec des comptes équilibrés !

Mise en page / Gestaltung
Photos / Fotos
Traduction / Übersetzung
Impression / Druck

By the way communication
Aruna Canevascini
Erwin Nussbaumer
Cric Print



VERDANKUNGEN

UNSER DANK GEHT AN

Aligro
Boulangerie du Schoenberg
Gfeller Bio Gemüse
Réflexe Partage
Table Suisse

Eure Lebensmittelgaben erlaubten uns unsere Betriebskosten erheblich zu senken!

UNSER DANK GEHT AN

die Stiftung Arcanum
die Göhner Stiftung

für Eure wertvolle Unterstützung

UNSER DANK GEHT AN

Frau Martine Chollet, die Gemeinden des Kantons, besonders an die Gemeinden Freiburg, Marly und Rossens, die religiösen Gemeinschaften des Kantons, das Rote Kreuz, die Firma Debrunner, den gemeinnützigen Frauenverein, Frau Martine Godel und die Adventsgruppe aus Domdidier, die Gruppe Partage, den Club Innerwheel, Frau Katharina Annemarie Jeger, Frau Mina Jeger, an die Zeitung La Liberté, den Lions Club Freiburg, die Cie financière der Michelin Gruppe, Noël Solidaire, die Pfarreien des Kantons Freiburg, Frau Jeanine Pochon, Frau Josiane Renevey, Herr Jean-Baptiste De Weck, Herr Beat Zaugg, und alle anderen ...

Dank Eurer grosszügigen Zuwendungen können wir das Jahr mit einer ausgeglichenen Jahresrechnung abschliessen!



Un lieu d'accueil qui permet 365 jours sur 365 à toute personne dans le besoin:
Ein Ort der Gastlichkeit der es an 365 von 365 Tagen jeder Person in Bedürfnis ermöglicht:



**D'ÊTRE AU CHAUD
POUR LA JOURNÉE**

FÜR EINEN TAG AN DER
WÄRME ZU SEIN



**DE MANGER
À SA FAIM**

GENUG ZU ESSEN



**DE ROMPRE AVEC
LA SOLITUDE**

MIT DER EINSAMKEIT ZU
BRECHEN



**D'ÊTRE SOUTENU
POUR LES DÉMARCHES
ADMINISTRATIVES**

UNTERSTÜTZUNG IN
ADMINISTRATIVEN
BELANGEN ZU FINDEN



**DE PRENDRE SOIN
DE SOI**

SICH ZU PFLEGEN



**D'APPORTER
SA CONTRIBUTION
AUX TÂCHES PRATIQUES**

MITZUWIRKEN BEI DEN
HÄUSLICHEN ARBEITEN

Vos dons rendent possibles notre action. Merci de nous soutenir.
Ihre Spenden ermöglichen uns tätig zu sein. Dank für Ihre Unterstützung.

CCP 17-171607-1
CH74 0900 0000 1717 16071

Pour plus d'informations,
retrouvez-nous sur
notre site web
www.banc-public.ch

BANC PUBLIC
Rte Joseph-Chaley 7
1700 Fribourg
026 481 39 46
direction@banc-public.ch

Postkonto 17-171607-1
CH74 0900 0000 1717 16071

Für mehr Informationen
besuchen Sie uns auf
unserer Webseite
www.banc-public.ch

BANC PUBLIC
Rte Joseph-Chaley 7
1700 Fribourg
026 481 39 46
direction@banc-public.ch